

ПРОФЕССИОНАЛИЗАЦИЯ УПРАВЛЕНЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Электронные технологии изучения иностранных языков

Ольга Викторовна Коннова

доцент кафедры иностранных языков
Астраханский государственный медицинский университет
Астрахань, Россия
Vip.konnova@bk.ru
 0000-0002-3456-6278

Инга Владимировна Романова

старший преподаватель кафедры иностранных языков
Астраханский государственный медицинский университет
Астрахань, Россия
romanovainga1989@gmail.com
 0000-0003-1947-2959

Поступила в редакцию 19.03.2023

Принята 21.04.2023

Опубликована 15.05.2023

 10.25726/m7129-7440-4238-h

Аннотация

Актуальность выбранной темы обусловлено необходимостью распространения знаний о понимании возможных методов изучения иностранных языков в современном мире. Авторы анализируют различные точки зрения на целесообразность применения электронных технологий в обучении иностранному языку и выражают целостную позицию по данному вопросу. В статье рассматриваются как положительные, так и отрицательные стороны внедрения электронных методик обучения в образовательный процесс. В статье рассматриваются различные аспекты, такие как использование компьютерных программ, интерактивных учебных платформ, онлайн-ресурсов и мобильных приложений для эффективного изучения языков. Авторы анализируют преимущества и ограничения электронных технологий в контексте обучения иностранным языкам, а также обсуждают вопросы эффективности и результативности такого подхода. Статья является полезным ресурсом для преподавателей и исследователей, интересующихся применением современных технологий в образовании и изучении иностранных языков.

Ключевые слова

студент, научная работа, дистанционное образование, методика.

Введение

С появлением человека появились и первые языки, однако в зависимости от региона они сильно различались. Где-то разница была не существенной, например, в произношении, а где-то языки были совершенно не похожи ни грамматикой, ни лингвистикой. Такая разница в структуре языка, как и следует ожидать, имела и продолжает иметь одну из существенных проблем человечества, а именно “понимание”. Люди не могли коммуницировать между собой, а значит для них не были доступны многие знания, полностью отсутствовала возможность как-либо договориться в случае конфликта, и, что не менее важно, люди не могли наладить торговые отношения. Такого рода проблемы привели к необходимости изучать языки других народов (Как изучать языки, 2023). Естественно, создать единый

способ изучения языка было невозможно, поэтому в обществе появлялось все больше и больше вариация различных методик.

Материалы и методы исследования

На сегодняшний день существует множество различных методов изучения языков, но мы хотим начать с самых известных в мировой культуре. Первый, наиболее популярный, метод - грамматико-переводной. С этим методом все мы сталкивались еще в школе. Он был построен на опровергнутых наукой убеждениях, однако продолжил свое существование на территории СНГ. Основой метода является понимание грамматики. Изначально он появился в европейских школах и использовалась для изучения мертвых языков, например, латыни и древнегреческого (Любская, 2023). От таких языков не требовалось свободное владение, а лишь их понимание, из-за чего метод был непригоден для изучения других языков. В советские годы, где в условиях закрытых границ и жесткой цензуры иностранный язык использовался для чтения и перевода научной документации, грамматико-переводной метод возымел особую популярность. В конце XX века, возникла необходимость в эффективной технологии обучения коммуникациям в языках, однако эту методику продолжили использовать в обучении по привычке. Даже сейчас её используют в российских СОШ и институтах, не направленных на изучение языков.

Следующий способ изучения языков, о котором мы расскажем не является методикой, но он не в меньшей мере позволяет осваивать новые языки, и это самообучение. На данный момент самообучение является наиболее прогрессивным и востребованным способом изучения языков среди молодого поколения (Методы изучения, 2023). В нем используются различные сайты, приложения и мессенджеры, например: Skype, Livemocha, My Language Exchange, WordSteps, Vocabulary, English Grammar Secrets, English Grammar, LinguaLeo, Busuu, SpeakOut, Kahoot, Quizlet и другие приложения, благодаря которым вы можете изучать язык самостоятельно. Они предлагают выполнять задания, изучать и тренироваться в произношении слов и предложений, а также общаться с носителями изучаемых языков и другими пользователями. Особую популярность заслуживает проект с названием postcrossing. Он позволяет незнакомым людям со всего мира обмениваться рукописными открытками, что многие сочтут крайне необычным и очень занимательным время проведением (Щукин, 2023).

А следующий метод будет просто необходим людям, собирающимся работать с переводом для серьезных компаний. Метод под названием Лексико-грамматический, является очень востребованным. Этот метод можно считать модульным. В его состав входят 4 основных компонента: говорение, аудирование, письмо и чтение (Как современные, 2023). В этом методе изучается структура и логика языка. Для этого применяют разбор текстов, написание сочинений и диктантов. Основной особенностью здесь является возможность свободного перевода и соотношение иностранного текста с родным языком. Хоть про него можно сказать немного, но на практике метод показывает большую эффективность.

Последней из раздела популярных методик является аудиолингвальная методика. Она является воплощением идеи "заучивания". В ней предлагается многократное прослушивание текстов и диалогов, и их повторение. В свое время аудиолингвистика возымела бурный ажиотаж, обреченный на провал. Было понятно, что методика не подходит для глубокого изучения языка. Ее проблема заключалась в шаблонности фраз. Человек заучивал слова и мог ими оперировать лишь в простых предложениях. Когда появлялась необходимость перевода предложения, содержащего глубокий смысл, игру слов или переносное значение, человек терялся или не понимал смысл сказанного (Новые технологии, 2023). Из-за этой особенности методика на сегодняшний день хоть и используется для профессионального изучения языка, все же остается востребованной среди новичков и людей, не заинтересованных в глубоком изучении языка. На сегодняшний момент существует более сотни аудиолингвистических методик изучения иностранных языков, но больше всего выделяются методы: 25-го кадра, кодирования, нейролингвистического программирования и подобные методики, созданные предприимчивыми людьми для заработка (Стефанович, 2023).

Результаты и обсуждение

Первым методом из этого раздела является метод полного погружения. Он является самым древним из всех в этой области. Понятие метода полного погружения применяется, когда человек оказывается в иной языковой среде. Его основой является понимание языка через ассоциации. Как ребенок, не знающий родного языка, сопоставляет слова с действиями, так и взрослый человек делает тоже самое (Новые технологии, 2023). В этой методике имеется множество недостатков, начиная от времени, необходимого для обучения, заканчивая качеством изучения языка. И хоть сам по себе этот метод крайне неэффективен, это не делает его бесполезным.

У метода полного погружения существует несколько ответвлений, первый из которых называется «dogme». Dogme был разработан преподавателями, когда те столкнулись с проблемой переизбытка письменной информации. Эта методика подразумевает работу без опоры на материал. Преподаватель в устной форме преподносит информацию, имитируя “полное погружение”, с возможностью уточнения. Здесь преподаватель всегда может указать ученику на ошибки. Хоть метод «dogme» эффективен в изучении разговорной части языков, он перестал быть востребованным из-за отсутствия в нем письменной части (Матвеев, 2023).

Второе ответвление имеет название крайне похожее на оригинал - Метод погружения. Он стал надеждой для противников “зубрежки”. В его основе лежит изучение иностранного языка при помощи “подмены личности”. Здесь предлагается на период обучения стать другим человеком – носителем языка. Так учащиеся придумывают себе новую жизнь, новую биографию. Такой метод обучения подойдет людям творческого склада ума, любящим импровизировать.

Следующий метод немного похож на предыдущие и называется коммуникативным. Он представляет систему изучения и развития языковых навыков через приближенные к реальной жизненной ситуации. Будучи заинтересованным в коммуникации с людьми, человек может изучать язык в компании с единомышленниками (Матвеев, 2023). Это позволяет симулировать различные ситуации, возможные в реальной жизни. Это может быть как разговор, так и письмо. Примерами такого метода могут являться: случайная встреча на улице, переписка в мессенджерах, день рождения друга и многое другое. Такой метод быстрее и более осознанно позволит выучить иностранный язык. Его главным преимуществом является универсальность. Хоть коммуникативный метод и подходит большинству людей, он перестал быть востребованным из-за своей сложности, однако некоторые его аспекты используются при самообучении.

Еще одним не популярным методом является лексический метод. Он имеет общие сходства с коммуникативной методикой, но в отличие от нее, лексическая методика расставляет иные приоритеты. Большое внимание уделяется изучению именно лексики. В основном при использовании этого метода изучают не отдельные слова, а предложения и словосочетания. Таким образом ускоряется процесс обучения и уровень понимания языка (Минилекс, 2023).

Следующий в списке не метод, а полноценный проект - геройский марафон (Language heroes). Его поклонники пользуются системой Брайана Морана, согласно которой непрерывное и монотонное изучение языка в течение всего года дает куда меньшие результаты, чем интенсивная учеба по 12-недельным циклам, которые чередуются с отдыхом от занятий. Это настоящий мозговой штурм – очень жесткая и эффективная методика обучения. Сторонники метода утверждают, что с таким подходом за 12 недель можно выучить больше, чем за 12 месяцев!

Метод 1,500 слов и 200 выражений, разработанная Эриком Гуннемарком. Эта методика постоянно совершенствуется и приобретает новых последователей. Гуннемарк считает, что для знания языка достаточно изучить его грамматику. Выучить 1,500 базовых слов и 200 выражений, согласно его теории, достаточно для общения на иностранном языке. Эта методику уже помогла многим людям выучить английский, а сегодня по ней составляются пособия для изучения языков.

Закрывает этот список вариация коммуникативного метода - метод обучения на основе задач. В отличие от большинства других методов, при изучении первоочередно дается задача, к примеру перевод текста, а обучение происходит во время ее выполнения. Преподаватель поможет в случае, когда встречается неизвестное выражение, и поправит если была допущена ошибка.

Среди прочих традиционных, давно зарекомендовавших себя методик существуют те, чья практическая ценность вызывает сомнения у представителей педагогического общества. Однако утверждать полное отсутствие их значимости в процессе обучения иностранному языку мы так же не можем. Основой этих методов являются особенности когнитивных функции, поэтому результаты, полученные при применении данных методик, базируются на индивидуальных особенностях обучающихся.

Данный перечень методов хотелось бы начать с метода молчания. Здесь используется идея изначально заложенного в самого человека понимания языка. Главным считается – не мешать и не навязывать чужую точку зрения. Преподаватель не говорит ни слова на изучаемом языке, чтобы не сбивать субъективное восприятие у учеников. Во время обучения произношению используется цветная таблица, на которой все цвета и символы обозначает звуки и слова. Таким образом, знание языка формируется на уровне системы условных взаимодействий, вплоть до подсознания, что иногда приводит к хорошим результатам.

Следующий метод – метод физического реагирования. Он основывается на идее тренировки кинестетики и мышечной памяти. Здесь преподаватель разговаривает с учениками, используя глаголы, и показывает движения, называя их на изучаемом языке. Со временем ученики начинают реагировать на команды(глаголы). Изначально она использовалась в комбинации с другими методиками так как самостоятельно не позволяла овладеть языком.

Еще одним нетрадиционным методом является гипнопедия. Эта методика вызвала множество споров среди ученых. Она постоянно опровергалась и заново доказывалась, но уже с внесенными в нее изменениями. Изначально считалось, что во время сна мозг становится восприимчив к внушению, а значит и к изучению новой информации (Гипнопедия, 2023). Однако спустя множество исследований в институте Вейцмана доказали, что «Во время сна люди могут укрепить в памяти уже полученные знания, но могут ли они получить абсолютно новую информацию, неизвестно». Поскольку возможность запоминания новой информации так и не была доказана, гипнопедия не может рассматриваться как полноценная методика обучения. Стоит отметить, что для обучения в состоянии гипноза, о котором мы сейчас поговорим, термин «гипнопедия» не применяется.

Иностранный язык под гипнозом. Суть гипноза в улучшении владения языком, а не его изучении. Фактически под методом гипноза имеется в виду психотерапевтическая работа. В общем суть методики сводится в помощи в обучении, и направлена на три компонента. Улучшение памяти является первым компонентом и способствует активизации способности запоминания постгипнотический период. Вторым компонентом является “избавление от блоков”, то есть избавление от страхов. Такой подход помогает при работе не только с иностранным языком, но и в изучении любой иной информации.

Последний в списке – интернет-серфинг. Находясь в интернет-пространстве, мы обрабатываем огромное количество информации. Среди нее также встречается и информация о языках. Это может быть пост, картинка или видео. Просто просматривая такого рода контент, человек не задумываясь запоминает некоторые слова и фразы. Таким образом можно подтянуть знание языка, например запомнив пару слов, но полностью выучить язык таким методом невозможно.

Заключение

При изучении языков у вас есть огромный выбор методик. У каждой свои черты и характеристики. Все они индивидуальны, но как показывает практика – нельзя выбрать лишь одну. В случаях, когда человеку необходимо научиться говорить и писать на новом языке так, словно он ваш родной, одной методики будет недостаточно. Поэтому стоит выбирать сразу 2-3 метода, наиболее подходящие вашему характеру.

Список литературы

1. Гипнопедия — Википедия. https://ru.wikipedia.org/wiki/Гипнопедия#В_культуре
2. Как изучать языки под гипнозом. <https://polyglotclub.com/help/language-learning-tips/hypnosis-to-learn-english/translate-russian>

3. Как современные технологии помогают в изучении иностранных языков? Материалы от компаний. ШколаЖизни.ру (shkolazhizni.ru). <https://www.goethe.de/ins/ru/ru/spr/mag/21183184.html>
4. Любская К., Черепанова Ю. Методики изучения иностранных языков. Коммуникативная методика (Communicative approach), лексический подход (Lexical approach), метод обучения на основе задач (Task-based learning). Forbes Education. <https://education.forbes.ru/authors/metodiki#:~:text=Методики%20изучения%20иностранн%20языков%20%7C%20Комму%20>
5. Матвеев В. Изучение иностранного языка под гипнозом - 24 Февраля 2012 - Блог - Сайт психолога Валерия Матвеева. http://sonrazuma.ucoz.ru/blog/izuchenie_inostrannogo_jazyka_pod_gipnozom/2012-02-24-10
6. Матвеев В. Иностраннй язык под гипнозом. https://www.b17.ru/article/inostrnnyj_yazik_pod_gipnozom/
7. Методы изучения иностранного языка: какой из них ваш? (itec-school.ru) <https://www.itec-school.ru/about/base/methods/>
8. Минилекс Гуннемарка: как просто и быстро выучить английский язык. https://englandlearn.com/words/minileks-gunnemarka?utm_referrer=https%3A%2F%2Fyandex.ru%2F
9. Новые технологии в изучении английского языка - ОТУК (onlineteachersuk.com). <https://onlineteachersuk.com/ru/novie-technologie-v-izuchenii-anglijskogo-yazika>
10. Новые технологии изменяют обучение. Goethe-Institut Russland.
11. Стефанович М. 10 новых методик изучения иностранных языков. <https://www.hotcourses.ru/study-abroad-info/latest-news/10-new-ways-to-learn-foreign-languages/>
12. Щукин А. 6 эффективных методов изучения иностранных языков. Лайфхакер (lifehacker.ru) <https://lifehacker.ru/kak-vyuchit-inostrannyj-yazyk/>

Electronic technologies for learning foreign languages

Olga V. Konnova

associate Professor of the Department of Foreign Languages
Astrakhan State Medical University
Astrakhan, Russia
Vip.konnova@bk.ru
 0000-0002-3456-6278

Inga V. Romanova

Senior Teacher of the Department of Foreign Languages
Astrakhan State Medical University
Astrakhan, Russia
romanovainga1989@gmail.com
 0000-0003-1947-2959

Received 19.03.2023

Accepted 21.04.2023

Published 15.05.2023

 10.25726/m7129-7440-4238-h

Abstract

The relevance of the chosen topic is due to the need to disseminate knowledge about the understanding of possible methods of learning foreign languages in the modern world. The authors analyze various points of

view on the expediency of using electronic technologies in teaching a foreign language and express a holistic position on this issue. The article discusses both positive and negative aspects of the introduction of electronic teaching methods in the educational process. The article discusses various aspects, such as the use of computer programs, interactive learning platforms, online resources and mobile applications for effective language learning. The authors analyze the advantages and limitations of electronic technologies in the context of teaching foreign languages, as well as discuss the effectiveness and effectiveness of such an approach. The article is a useful resource for teachers and researchers interested in the use of modern technologies in education and learning foreign languages.

Keywords

student, scientific work, distance education, method.

References

1. Gipnopedija — Vikipedija. https://ru.wikipedia.org/wiki/Gipnopedija#V_kul'ture
2. Kak izuchat' jazyki pod gipnozom. <https://polyglotclub.com/help/language-learning-tips/hypnosis-to-learn-english/translate-russian>
3. Kak sovremennye tehnologii pomogajut v izuchenii inostrannyh jazykov? Materialy ot kompanij. ShkolaZhizni.ru (shkolazhizni.ru). <https://www.goethe.de/ins/ru/ru/spr/mag/21183184.html>
4. Ljubskaja K., Cherepanova Ju. Metodiki izuchenija inostrannyh jazykov. Kommunikativnaja metodika (Communicative approach), leksicheskiy podhod (Lexical approach), metod obuchenija na osnove zadach (Task-based learning). Forbes Education. <https://education.forbes.ru/authors/metodiki#:~:text=Metodiki%20izuchenija%20inostrannyh%20jazykov%20%7C%20Kommu%20>
5. Matveev V. Izuchenie inostrannogo jazyka pod gipnozom - 24 Fevralja 2012 - Blog - Sajt psihologa Valerija Matveeva. http://sonrazuma.ucoz.ru/blog/izuchenie_inostrannogo_jazyka_pod_gipnozom/2012-02-24-10
6. Matveev V. Inostrannyj jazyk pod gipnozom. https://www.b17.ru/article/inostrnnyy_yazik_pod_gipnozom/
7. Metody izuchenija inostrannogo jazyka: kakoj iz nih vash? (itec-school.ru) <https://www.itec-school.ru/about/base/methods/>
8. Minileks Gunnemarka: kak prosto i bystro vyuchit' anglijskij jazyk. https://englandlearn.com/words/minileks-gunnemarka?utm_referrer=https%3A%2F%2Fyandex.ru%2F
9. Novye tehnologii v izuchenii anglijskogo jazyka - OTUK (onlineteachersuk.com). <https://onlineteachersuk.com/ru/novie-tehnologii-v-izuchenii-anglijskogo-yazika>
10. Novye tehnologii izmenjat obuchenie. Goethe-Institut Russland.
11. Stefanovich M. 10 novyh metodik izuchenija inostrannyh jazykov. <https://www.hotcourses.ru/study-abroad-info/latest-news/10-new-ways-to-learn-foreign-languages/>
12. Shhukin A. 6 jeffektivnyh metodov izuchenija inostrannyh jazykov. Lajfhaker (lifehacker.ru) <https://lifehacker.ru/kak-vyuchit-inostrannyj-yazyk/>